

Gute Begleitung



Wer neu in Hamburg ist, hat viele Fragen. Elternlotsen helfen Menschen bei der Orientierung in der Stadt. Sie zeigen ihnen den Wege zum Arzt oder zu anderen Einrichtungen im Stadtteil. Sie beantworten auch Fragen zur Kinderbetreuung, zur Schule und zu Behörden. Elternlotsen sind gut informiert und helfen gern. Für ihre Aufgabe sind sie trainiert worden. Elternlotsen kommen aus unterschiedlichen Kulturen und sprechen viele Sprachen, sie können auch übersetzen.

Wenn Sie Hilfe durch einen Elternlotsen benötigen, wenden Sie sich gern an unsere Ansprechpartner (Flyerrückseite).

Wie werde ich Elternlotse?

Elternlotsen erhalten eine kostenlose mehrwöchige Schulung in den Bereichen Gesundheit, Bildung und Erziehung. Sie lernen die Strukturen der zuständigen Behörden kennen und stellen sich bei sozialen Einrichtungen vor. Zum Abschluss der Schulung bekommt jeder Elternlotse ein Zertifikat. Für ihre Tätigkeit erhalten Elternlotsen eine finanzielle Aufwandsentschädigung.

Hilfe in Billstedt

Die Elternlotsen helfen Menschen bei der Orientierung im Stadtteil. Sie kennen sich aus und sind für jeden ansprechbar bei Fragen zu den Themen Gesundheit, Familie oder Bildung.

Elternlotsen in Billstedt

Hilfe und Orientierung im Stadtteil

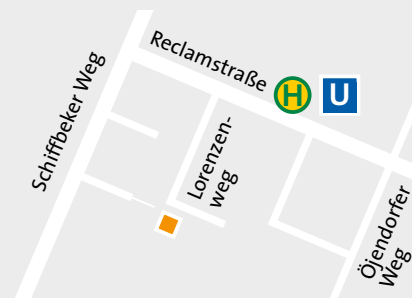
Assistance in the urban district |
Помощь в квартала | социальное
обслуживание/помощь в районе |
Mahallenizde destek | مساعدات في الحي |
کمک در منطقه



lebendig. diakonisch. nah.

Das Rauhe Haus
in der Elternschule Billstedt
Lorenzenweg 2b
22111 Hamburg

Ansprechpartner
■ Thomas Schlesier
Tel. 0151/25 27 37 48
tschlesier@rauheshaus.de
■ Claudia Brandt
Tel. 01575/839 09 03
cbrandt@rauheshaus.de



Öffentliche
Verkehrsmittel:
U2, U4 und
Busse, Haltestelle
Billstedt

Johann Hinrich
Wichern
gründete 1833
Das Rauhe Haus
als Rettungs-
dorf für
verwahrloste
Kinder. Es wurde
ein Grundstein
der Diakonie
in Deutschland.



lebendig. diakonisch. nah.

Beim Rauhen Hause 21 · 22111 Hamburg
Tel. 040/655 91-0

www.rauheshaus.de

■ Kinder- und Jugendhilfe
■ Teilhabe mit Assistenz
■ Sozialpsychiatrie
■ Pflege
■ Wichern-Schule
■ Evangelische Berufsschule
für Pflege
■ Evangelische Hochschule für
Soziale Arbeit & Diakonie
■ Brüder- und
Schwesternschaft

In Kooperation mit der



**ELTERNSCHULE
BILLSTEDT**

Welcoming companion



Newcomers to Hamburg have plenty of questions. Parent-guides assist people with orienting in the city. They show them the way to the doctor and to other places in the urban district. They also answer questions about child-care, school and the public authorities. Parent-guides are well-informed and happy to help. They have been trained for their task. Parent-guides originate from different cultures and are proficient in many languages - they can also translate.

Please find the contact details to our parent-guides overleaf.

Помощници, на които може да се разчита



Новодошлите в Хамбург имат много въпроси. Водачите помагат на хората да се ориентират в града. Показват им пътя до болницата или други учреждения в квартала. Отговарят също и на въпроси относно грижи на деца, училище и различни служби. Водачите са добре информирани и помагат с удоволствие. Преминали са обучение за своите задачи. Водачите са представители на различни култури, говорят няколко езика и могат да превеждат. **Данни за контакт с нашите водачи са посочени на гърба на листа.**

Помощь и сопровождение



Те, кто недавно приехал в Гамбург, часто сталкиваются с множеством вопросов. Специально подготовленные проводники (Elternlotsen) помогут родителям ориентироваться в городе. Они покажут дорогу в больницу или другое учреждение городского района. Также они ответят на вопросы, касающиеся детских садиков, школ или подобных организаций. Наши проводники обладают достаточной информацией и всегда готовы помочь. Для этого они прошли специальную подготовку. Сопровождающие родителей проводники являются представителями различных культур, разговаривают на нескольких языках и могут оказать помощь в качестве переводчика.

Информацию о том, как связаться с нашими проводниками для родителей, можно найти на обратной стороне.

Yararlı Refakat



Hamburg'ta yeni olanın birçok sorusu vardır. Ebeveyn rehberleri insanlara şehirde yönlerini bulmada yardımcı olurlar. Doktora veya semtteki kurumlara nasıl gidileceğini gösterirler. Çocuk bakımı, okul ve resmi dairelerle ilgili soruları da cevaplandırır. Ebeveyn rehberlerinin bilgileri çoktur ve yardımcı olmayı severler. Görevleri için eğitim aldılar. Ebeveyn rehberleri farklı kültürlerden gelip birçok dil konuşurlar, tercüme de yaparlar. **Ebeveyn rehberleriyle ilgili iletişim bilgileri arka sayfada bulabilirsiniz.**

مرافقة طبية



من يأتي إلى هامبورج لأول مرة ستدور بخلفه الكثير من التساؤلات. إنترنت لوتسن تقدم المساعدة للناس في إيجاد طريقهم في المدينة. حيث يوضحون كيفية الوصول إلى الطبيب أو إلى أية مرافق أخرى في الحي. كما يجيبون عن الأسئلة المتعلقة برعاية الأطفال والمدرسة والمصالح الحكومية. إنترنت لوتسن على دراية بالمعلومات اللازمة ويسرهم تقديم المساعدة. وهم مدربون على تأدية مهمتهم. إنترنت لوتسن تتألف من ثقافات متعددة ولغات عديدة، كما يمكنهم أيضا الترجمة.

ستجدون بيانات الاتصال بالإنترنت لوتسن على الجهة الخلفية.

مصاحبت خوب



افرادى كه تازه وارد هامبورگ مى شوند سوالات زيادى خواهند داشت. والدین راهنما کمک مى کنند تا آنها خود را با شهر آشنا کنند. آنها مسیرهای رفتن به مطب پزشکان یا دیگر مکان های موجود در شهر را به شما نشان مى دهند. آنها همچنین به سوالات شما درباره مراقبت از کودک، مدارس و دفاتر دولتی پاسخ مى دهند. والدین راهنما اطلاعات فراوانی دارند و دوست دارند به شما کمک کنند. آنها برای این کار آموزش دیده اند. والدین راهنما دارای فرهنگ های متنوع هستند و زبان های مختلفی را صحبت مى کنند؛ حتی مى توانند ترجمه کنند.

اطلاعات تماس با والدین راهنما را مى توانید در پشت این صفحه بیابید.